

Кванторы со значением исключения, включения и добавления¹

Апресян В. Ю.

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

liusha_apresian@mtu-net.ru

В работе рассматриваются три семантических типа кванторов в русском языке – кванторы со значением ‘исключения’, ‘включения’ и ‘добавления’. Кванторы ‘исключения’ представлены необычной для кванторной семантики частью речи – предлогами (*кроме 1, за вычетом, за исключением*), имеющими следующее значение: ‘Все элементы Р, которые не Q, R. Q не R’ (*Пришли все мои студенты, кроме Пети*). Кванторам ‘исключения’ противопоставлены кванторные предлоги и частицы со значением ‘включения’ (*включая, не исключая, в том числе*) со значением ‘Все элементы Р R. Элемент Р Q тоже R’ (*Пришли все мои студенты, включая Петю*). Общим этим группам противопоставлены кванторы ‘добавления’, представленные как предлогами, так и наречиями (*кроме 2, помимо 1, вдобавок, в придачу*), чье значение эксплицируется как ‘Р R. Q тоже R’ (*Кроме Пети, пришли Вася и Маша*). Наряду с интересной семантикой, эти слова обладают богатой прагматикой, причем их риторическая функция зачастую перевешивает собой чисто информативную. Семантика и прагматика этих трех классов слов во многом определяет прочие их свойства, в частности синтаксические и коммуникативные. Кванторы ‘добавления’ обычно находятся в теме (*Кроме Маши, все пришли*), кванторы ‘включения’ – в реме (*Пришли все, включая Машу*), а для кванторов ‘исключения’ данное различие нерелевантно. *Кроме 2* (*кроме ‘добавления’*) непременно находится в препозиции к другой именной группе высказывания (*Кроме французского, я знаю английский и немецкий, но не *Я знаю английский и немецкий, кроме французского*), а *кроме 1* (*кроме ‘исключения’*) может употребляться как препозитивно, так и постпозитивно (*Кроме Маши, никто не пришел; Никто не пришел, кроме Маши*).

¹ Данная работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда, грант 02-04-0030ба «Языковая картина мира и системная лексикография», а также Программы фундаментальных исследований ОИФН РАН «История, языки и литературы славянских народов в мировом социокультурном контексте», раздел 4.15, гранта Президента РФ на поддержку ведущих научных школ № НШ-1576.2003.6., гранта седьмого конкурса экспертизы РАН и гранта Фонда содействия отечественной науке в номинации «Кандидаты наук РАН» за 2004 год.

Автор приносит благодарность Ю. Д. Апресяну, И. М. Богуславскому, Б. Х. Парти за ценные замечания.

1. Введение

Кванторы исключения представлены в русском языке в первую очередь не вполне обычной для кванторной семантики частью речи – предложениями, а именно, синонимами *кроме 1* (*Все, кроме Васи, пришли*), *за исключением*, *за вычетом* и пр. В англоязычной лингвистической литературе существует специальное обозначение для подобных кванторов – exclusives (ср. грамматику [Quirk et. al. 1982] или [Von Stechow 1994]). В отечественной лингвистической литературе они, насколько нам известно, никогда не выделялись в особую разновидность кванторов.

В данной работе ставится цель создать системное описание кванторов исключения и рассмотреть их место в системе прочих кванторов, в первую очередь относительно близких им кванторов включения и добавления.

Вообще, предлоги исключения – это нетипичные кванторы, хотя они полностью соответствуют определению кванторов, данному И.М.Богуславским, а именно, это «слова, обозначающие количественные оценки, одна из валентностей которых обозначает признак, которому удовлетворяют количественно оцениваемые объекты, и прототипически заполняемая группой сказуемого» [Богуславский 2004:46].

По-видимому, именно из-за того, что для предлогов функция квантора в целом нетипична, кванторные предлоги, наряду с достаточно простой семантикой, обладают богатой прагматикой, причем их риторическая функция зачастую перевешивает собой чисто информативную.

Работа строится следующим образом: сначала определяется место кванторов исключения в языковой системе – а именно, по отношению к близким им кванторам включения и добавления; затем рассматриваются основные семантические противопоставления, существенные для каждой из этих групп; затем показывается, каким образом различия в семантике и прагматике кванторов данных трех классов мотивируют синтаксические и коммуникативные различия между ними.

2. Семантика и прагматика кванторов исключения, включения и добавления²

Общее значение кванторов исключения (*кроме 1*, *за исключением*, *за вычетом*, *если не считать*, *не считая 2*) можно сформулировать следующим образом:

(1) ‘Все элементы Р, которые не Q, R. Q не R’

На контрольную пришли [R] все мои студенты [P], кроме Пети [Q].

Этому семантическому классу противопоставлен другой – в каком-то смысле антонимичный – кванторы включения (включая, не исключая, в том числе). Их значение может быть сформулировано так:

(2) ‘Все элементы Р R. Элемент Р Q тоже R’

На контрольную пришли [R] все мои студенты [P], включая Петю [Q].

Им обоим противопоставлен еще один семантический класс – кванторы добавления (кроме 2, помимо 1, не считая 1, не говоря (уже) о), со следующим значением:

(3) ‘Р R. Q тоже R’

Кроме Пети [P], пришли [R] Вася и Маша [Q].

Однако эти предварительные толкования не дают полного представления о семантике и прагматике этих трех классов кванторов, во многом определяющих прочие их свойства.

² Эти кванторы подробно описаны в работе В. Апресян 2004 в синонимических рядах КРОМЕ 1, КРОМЕ 2, ВКЛЮЧАЯ.

Рассмотрим кванторы исключения. Как иначе мы можем выразить информацию, передаваемую этими словами? В некотором смысле, большинство высказываний с ними являются неточными, а именно: сначала сообщается, что все элементы некоторого множества обладают каким-то свойством или н и к а к о й элемент некоторого множества не обладает каким-то свойством, а затем делается оговорка, которая противоречит логическому пониманию кванторов *все* или *никакой* – а именно, сообщается, что имеется некоторое исключение. Логически более точным было бы высказывание

(4) *Пришли мои студенты. Петя не пришел.*

Тогда для чего же нужны кванторы исключения? Они используются тогда, когда для говорящего важнее то, что почти все элементы множества подпадают под общее правило, а не то, что есть один или несколько элементов, которые не подпадают под него. Если бы говорящий хотел подчеркнуть тот факт, что имеется элемент, не подпадающий под общее правило, использовались бы союзы *а* или *но*; ср.

(5) *Все пришли, а <но> Петя не пришел.*

Рассмотрим теперь кванторы включения. Сравним пару фраз.

(6а) *Все ребята пришли, и Петя пришел.*

(6б) *Все ребята пришли, включая Петю.*

Как отмечается в работе [Крейдлин 1975] различие фраз типа (6а) и фраз с квантором включая типа (6б) состоит в следующем: фраза (6а) не предполагает, что Петя непременно входит во множество ребят, а включая устанавливает между Петей и ребятами отношения множества и его элемента.

Однако представляется, что это не единственная особенность *включая*. У *включая* и его синонимов силен риторический элемент. Вообще, функция кванторов включения преимущественно риторическая. Семантически, они не добавляют никакой дополнительной информации к той, которая выражается квантором всеобщности. В самом деле, фразы

(7а) *Пришли все мои студенты, включая Петю.*

(7б) *Пришли все мои студенты.*

описывают одну и ту же ситуацию действительности. Какой дополнительный смысл добавляется кванторами включения? Они привлекают особое внимание адресата к выделяемому элементу. По какой причине этот элемент выделяется как заслуживающий особого внимания? Иногда потому, что именно он находится в фокусе внимания говорящего (является важным), иногда потому, что о нем только что шла речь, он является предметом обсуждения, иногда потому, что наличие у этого элемента релевантного признака нарушает некоторые ожидания, иногда потому, что это выделенный, маркированный элемент множества. Ср. примеры:

(8) *При такой практике собеседований от подателей заявлений требуют предоставить не только устную, но и письменную информацию о себе и своем бизнесе, включая выписки из банковских счетов, контракты, документы или деловую переписку (ИТАР-ТАСС Экспресс, 1996, вып. 18) [важно перечислить эти элементы, привлечь к ним внимание].*

(9) *У меня же, как раз, аллергия к Европе, включая добрую старую Англию (В. Набоков, Лолита) [об этом элементе шла речь в предыдущем контексте, кроме того, относительно него имелись другие ожидания].*

(10) *Все поголовно советские служащие КВЖД оказываются сплошь, включая жен, детей и бабушек, японскими шпионами (А. Солженицын, Архипелаг ГУЛАГ) [нарушение естественных ожиданий].*

(11) *Перерыли весь дом, включая чердак, сараи и погреб, но вещей не нашли, потому что я успела их увезти (Н. Мандельштам, Воспоминания) [маргинальные элементы].*

Таким образом, толкование кванторов включения можно уточнить следующим образом: $P R$, включая <не исключая, ...> $Q =$ 'Все элементы $P R$. Говорящий хочет привлечь внимание адресата к тому, что элемент $P Q$, про который можно было ожидать, что он не будет R , тоже R '.

Рассмотрим теперь кванторы добавления. Какова их функция в высказывании? В чем состоит разница между фразами

(12а) *Пришли Петя, Вася и Маша.*

(12б) *Кроме Пети, пришли Вася и Маша.*

Как и кванторы включения, кванторы добавления используются, когда требуется провести дифференциацию элементов множества. При помощи кванторов добавления один элемент отделяется от другого или других, в то время как при помощи кванторов включения выделяется элемент множества, на котором, по той или иной причине, фокусируется внимание адресата. Напротив, выделяемый квантором добавления элемент находится не в фокусе внимания – он либо уже известен адресату, либо не важен, несуществен в данной ситуации, находится на периферии внимания. Ср. естественность (13а) при странности (13б) и (13в):

(13а) *Левитан оставил около ста "осенних" картин, не считая этюдов*

(К. Паустовский, Исаак Левитан) [этюды менее важны, чем картины]

(13б) ?? *Левитан оставил несколько этюдов, не считая большого количества картин.*

(13в) ?? *Кроме нескольких этюдов, Левитан оставил большое количество картин.*

Ср. также нормальную фразу (14а) и аномальную (14б):

(14а) *А за столом было 37 человек (не считая меня, гости, и Веры Павловны) (Н. Г. Чернышевский, Что делать?) [три человека – это мало по сравнению с тридцатью семью]*

(14б) **За столом были я, гостя и Вера Павловна, не считая 37 человек*

Таким образом, толкование кванторов добавления также можно уточнить; ср. кроме <помимо, ...> $P, Q R =$ 'P R. Q тоже R; в данной ситуации говорящий хочет привлечь внимание адресата к тому, что Q R'.

Из перечисленных семантических и прагматических свойств кванторов исключения, включения и добавления вытекают коммуникативные, синтаксические и сочетаемостные различия между ними.

3. Коммуникативные, синтаксические и сочетаемостные различия между кванторами исключения, включения и добавления

Рассмотрим сперва различия между кванторами исключения и добавления на примере разных лексем слова *кроме*.

Для наших целей мы можем дать им приблизительные толкования следующего вида. *Кроме 1 – кроме* 'исключения' – имеет значение 'есть элемент Q во множестве P, и он единственный не имеет свойства R'.

Кроме 2 – кроме 'добавления' – имеет значение 'есть элемент P, и он не единственный, который имеет свойство R, его также имеет элемент Q'.

Чем различаются *кроме 1* и *кроме 2*, помимо сферы действия отрицания в толковании? Если бы они отличались только отрицанием ('единственный не имеет' VS. 'не единственный имеет'), можно было бы попробовать объяснить разницу интерпретаций контекстом и свести семантическое различие к двум разным употреблением одной лексемы. Однако это не единственное различие между *кроме 1* и *кроме 2*.

Кроме 2, в отличие от *кроме 1*, включает указание на то, что адресату уже известна некоторая информация о ситуации – а именно, что элемент P имеет признак R. Эта информация является фоновой, неглавной, а информация о том, что элемент Q тоже имеет признак R –

новая и потому центральная (см. также выше). Ср. фразы с *кроме 2*, где вводится уже известное знание – известное в силу своей тривиальности, обычности или более раннего упоминания:

(15а) *Кроме обычной гостиной мебели, в правом углу письменный стол, возле левой двери турецкий диван, шкаф с книгами, книги на окнах, на стульях* (А. П. Чехов, Чайка) [Р – нечто обычное]

(15б) *Он знал, что кроме этого полукабинетного портрета в папке у референта обязательно должен лежать и другой снимок* (Ю. Домбровский, Факультет ненужных вещей) [Р – нечто уже известное]

(15в) *Кроме уже перечисленных авторов, еще множество молодых поэтов издали первые свои сборники* (В. Ходасевич, Русская поэзия, Обзор) [Р – нечто ранее упоминавшееся]

Таким образом, для *кроме 2* четко выделяется фоновое, известное, с одной стороны, и новое, центральное, с другой.

Кроме 1 никакой заранее известной информации не вводит, не выделяется известное и новое, фоновое и центральное в сообщении, и то, что вводится *кроме*, может быть как важным, существенным, так и неважным, второстепенным. Рассмотрим фразы с *кроме 1*:

(16а) *Кроме этой черствой горбушки, в доме не нашлось никакой еды* [в этой фразе то, что вводится *кроме 1*, заранее известно и пренебрежимо мало, поэтому неважно, нецентральное]

(16б) *Я от него не видела ничего, кроме радости* [здесь то, что вводится *кроме 1*, заранее неизвестно, важно - важнее всего остального – поэтому центрально].

Теперь рассмотрим другие различия между этими двумя лексемами *кроме*.

3.1 Коммуникативные различия между *кроме 1* и *кроме 2*

Коммуникативная специфика *кроме 2* состоит в том, что эта лексема, как правило, вводит известное знание и обычно находится в теме, в то время как *кроме 1* не имеет коммуникативных ограничений. Ср. фразы с *кроме 1*, где квантор может вводить как известное, так и новое знание.

(17а) *Кроме французского* [известное], *я никаких языков не знаю*.

(17б) *Я не знаю никаких языков, кроме французского* [новое].

Для *кроме 2*, квантора добавления, возможно только первое: ср. нормальную фразу (18а), где *кроме 2* вводит известное знание и неправильность (18б), где этот квантор вводит новое знание:

(18а) *Кроме французского* [известное], *я знаю английский и немецкий*

(18б) **Я знаю английский и немецкий, кроме французского* [новое]

Эта коммуникативная особенность *кроме 2* имеет семантическое обоснование: вспомним, что элемент Р, который упоминается первым, - это нечто уже упоминавшееся или тривиальное, известное в силу своей обычности. Таким образом, адресату уже известно о том, что Р имеет признак R; новым, важным, центральным для него является сообщение о том, что и Q имеет признак R.

Интересно, что кванторы включения имеют противоположное коммуникативное ограничение: они рематичны. Семантически это неудивительно, т. к. они вводят указание на то, что относительно выделенного элемента имелись противоположные ожидания, т.е. их толкование содержит эксплицитное отрицание – типичный рематичный элемент. Ср.

(19а) *Пришли все, включая Петю* [новое, рема].

(19б) **Включая Петю* [известное, тема], *все пришли*.

3.2 Синтаксические различия между *кроме 1* и *кроме 2*

Эти два *кроме* имеют также разные синтаксические свойства. Рассмотрим структуру их значения. У них разный набор семантических актантов. Актанты *кроме 1* – это множество Р, признак R и элемент Q. У *кроме 2* – это два элемента (фоновый Р и центральный Q) и признак R.

При *кроме 1* синтаксически выражается валентность элемента-исключения Р, при *кроме 2* – валентность фонового элемента Р.

Кроме 1 не имеет линейных синтаксических ограничений. Именные группы, заполняющие валентность элемента-исключения, могут быть и в препозиции, и в постпозиции к именным группам, заполняющим другие валентности; ср.

(20а) *Кроме Маши* [Q], *все друзья* [P] *пришли* [R]

(20б) *Все друзья* [P] *пришли* [R], *кроме Маши* [Q]

(20в) *Все друзья* [P], *кроме Маши* [Q], *пришли* [R]

Оборот с *кроме 1* свободно перемещается по фразе, при этом синтаксические связи таковы: предлог *кроме 1* подчиняет себе именную группу *Маши*, а сам подчиняется именной группе *все друзья*.

Для *кроме 2* характерно употребление в п р е п о з и ц и и к другой именной группе высказывания, заполняющей валентность субъекта центральной ситуации; ср.

(21а) *Кроме Маши* [P], *пришли* [R] *Вася и Петя* [Q]

(21б) **Пришли* [R] *Вася и Петя* [Q], *кроме Маши* [P]

(21в) **Вася и Петя* [Q], *кроме Маши* [P], *пришли* [R]

При этом предлог *кроме 2* подчиняет себе именную группу *Маши*, а сам подчиняется глаголу, а не именной группе, заполняющей валентность Q; ср. невозможность фразы **Вася и Петя, кроме Маши*, при нормальности *все, кроме Маши*.

Ср. также

(22а) – *Где можно купить такую мебель?* - *Нигде, кроме «Трех китов»*

(22б) – *Где можно купить такую мебель?* - **В «Гранде», кроме «Трех китов»*

Препозитивная позиция *кроме 2* объясняется тематичностью этого предлога, а особые синтаксические связи - семантикой.

Ср. фразу с *кроме 1*: *все друзья, кроме Маши*, где семантически *Маша* входит в множество *всех друзей* и, соответственно, синтаксически это существительное подчиняется словосочетанию *все друзья*.

Однако не удастся построить аналогичную фразу с *кроме 2*; ср. неправильность **Пришли Вася и Петя, кроме Маши*, т. к. *Маша* не входит во множество *Васи и Пети*, это два непересекающихся множества и, соответственно, синтаксически выражающие их именные группы тоже не связаны.

Однако некоторые контексты способствуют постановке предлога *кроме 2* в п о с т п о з и ц и ю. А именно, *кроме 2* может находиться в постпозиции, если именная группа, заполняющая валентность субъекта центральной ситуации, имеет н е о п р е д е л е н н ы й референтный статус. Ср. правильные фразы (23а), (23в), (23г) где именная группа, заполняющая валентность субъекта центральной ситуации, имеет неопределенный статус, и аномальную фразу (23б), где она имеет определенный статус:

(23а) *У них есть кое-какие хорошие спектакли и кроме «Гамлета»*

но не

(23б) **У них есть «Вишневым сад», кроме Гамлета*

(23в) - *Знаешь ли какой-либо язык, кроме арамейского?* (М. Булгаков, Мастер и

Маргарита)

(23г) - *Не будь ревнив, - оскалась, ответил Пилат и потер руки, - я боюсь, что были поклонники у него и кроме тебя* (М. Булгаков, Мастер и Маргарита)

3.3 Сочетаемость различия между *кроме 1* и *кроме 2*

Кроме 1 и *кроме 2* обладают разными сочетаемостными свойствами. Для *кроме 1* характерна сочетаемость с кванторами всеобщности *все, всё, весь* и отрицательными кванторами *никто, ничто, никакой* и т.п. Во фразах с *кроме 1* в том или ином виде непременно присутствует отрицание – имплицитное или эксплицитное – т. к. отрицание содержится в семантической структуре этого предлога. *Кроме* в контексте кванторов всеобщности или отрицания практически невозможно интерпретировать как *кроме 2*; ср.

(24а) *Кроме тебя, я никого не люблю* [нельзя понять как *кроме 2* - ни тебя, ни других]

(24б) *Кроме тебя, я люблю всех* [нельзя понять как *кроме 2* - и тебя, и других]

При такой сильной дополнительной дистрибуции все же существуют контексты, которые могут иметь две интерпретации, в зависимости от того, какое значение имеет *кроме* – *кроме 1* или *кроме 2*.

(25) *Кроме Васи, пришел весь класс*³ =

(а) ‘Весь класс пришел; Вася не пришел’ - *кроме 1*

(б) ‘Пришел Вася; помимо него, пришел весь класс’ – *кроме 2*

Фраза

(26) *Кроме Пети, Машу пришли поздравить все ее друзья*

имеет две аналогичные интерпретации – в зависимости от значения *кроме*, Петя входит или не входит в число Машиных друзей и приходит или не приходит ее поздравить.

Интересны контексты, где не совсем понятно, о каком именно значении идет речь; ср. фразы со словами *немного* и *мало*. Похоже, что с отрицательно поляризованным наречием *мало* употребляется *кроме 1*, хотя формально *мало* не является отрицательным квантором и, следовательно, типичным контекстом для *кроме 1*. А с наречием *немного* все зависит от его интерпретации. В контекстах, где *немного* понимается как ‘мало’, реализуется значение *кроме 1*; там, где *немного* интерпретируется как ‘сколько-то’, *кроме* интерпретируется в значении *кроме 2*. Ср.

(27) *Кроме этого стула и письменного стола, у меня мало мебели* [стул и стол – практически единственная мебель, которая у меня есть - *кроме 1*]

(28а) *Кроме этого стула и письменного стола, у меня [↓]немного мебели* [стул и стол – практически единственная мебель, которая у меня есть - *кроме 1*]

(28б) *Кроме этого стула и письменного стола, у меня еще есть [↓]немного мебели* [стул и стол – не единственная мебель, которая у меня есть - *кроме 2*].

3.4 Сочетаемость различия между *кроме 1* и *кроме 2*

Теперь рассмотрим различия в лингвистических свойствах кванторов исключения и кванторов включения.

И кванторы исключения, и кванторы включения сочетаются с кванторами всеобщности. Однако с кванторами отрицания наречия исключения сочетаются существенно лучше, чем кванторы включения; ср. Особенно плохо сочетается с отрицанием *включая*. Ср.

(29) *Я купил все, включая соленые огурцы* <*кроме соленых огурцов*>

(30а) *Я не купил ничего, кроме соленых огурцов*

(30б) *Я не купил ничего, включая соленые огурцы*

(31а) *У него есть все, кроме машины и дачи*

³ На примеры такого рода мое внимание обратил Л.Л.Иомдин.

(31б) *У него нет ничего, кроме машины и дачи*

(30а) *У него есть все, включая машину и дачу*

(30б) **У него нет ничего, включая машину и дачу*

Кванторы включения плохо сочетаются с кванторами отрицания в силу своей семантики. Дело в том, что кванторы включения описывают множества, все элементы которых характеризуются каким-то признаком. Однако если во множестве нет элементов (*Я не купил ничего, У него нет ничего*), то непонятно, о чем идет речь – о каком-то множестве несуществующих элементов. Гораздо проще перечислить все, что у есть (*У него есть все, включая машину и дачу*), чем все, чего нет (**У него нет ничего, включая машину и дачу*). У *кроме I*, квантора исключения, такого противоречия не возникает, т.к. он всегда указывает на то, что у каких-то элементов множества есть какой-то признак, а у каких-то – нет, в то время как кванторы включения всем элементам приписывают одни и те же характеристики. Поэтому сочетание с отрицанием и нехарактерно для кванторов включения, т. к. из несуществующих элементов трудно составить замкнутое (как предполагается ими) множество. Кроме того, т. к. относительно выделенного элемента множества имеются какие-то ожидания, гораздо естественнее иметь их по поводу того, что существует, а не того, чего нет.

Есть, однако, контексты, где запрет на употребление отрицание с кванторами включения можно снять; ср.

(31) *Никто, включая Таню, не может мне помочь*

Это происходит оттого, что в ситуации, описываемой данной фразой, можно естественным образом мыслить некоторое ограниченное множество - например, родных и близких говорящего, - причем все, даже наиболее близкий человек – Таня – оказываются бессильными ему помочь. Ср. также фразу с квантором *в том числе*, где возможно отрицательное экзистенциальное высказывание, речь идет о заданном множестве определенных, заранее известных (хотя, с точки зрения говорящего, и не существующих) референтов:

(32) *Ты, Иван, - говорил Берлиоз, - очень хорошо и сатирически изобразил, например, рождение Иисуса, сына божия, но соль-то в том, что еще до Иисуса родился целый ряд сынов божьих, как, скажем, фригийский Аттис, коротко же говоря, ни один из них не рождался и никого не было, в том числе и Иисуса* (М. Булгаков, Мастер и Маргарита)

Еще одна сочетаемостная особенность кванторов включения состоит в том, что для них характерна (опять же в силу их семантики) сочетаемость со словами со значением высокой степени типа *самый высший, самый невинный, самый малосимпатичный*.

Литература

1. В. Апресян 2004 – В. Ю. Апресян, *КРОМЕ 1, КРОМЕ 2, ВКЛЮЧАЯ* // Статьи для Нового объяснительного словаря синонимов русского языка по руководством Ю. Д. Апресяна, издание второе, дополненное и исправленное. М. 2004.
1. Богуславский 2004 - И. М. Богуславский, *Целое-часть-признак* // Сокровенные смыслы. Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой. М., 2004, с. 44-53.
2. Крейдлин 1975 - Г.Е. Крейдлин, *Значение некоторых производных предлогов* // Научно-техническая информация ВИНТИ, Информационные процессы и системы, сер. 2, № 8, 1975.
3. Quirk et al. 1982 - Randolph Quirk, Jen Svartvik, Geoffrey Leech, Sydney Greenbaum, *A University Grammar of English*. М., 1982.
4. von Fintel 1994 – Kai von Fintel, *Restrictions on Quantifier Domains*. Amherst: University of Massachusetts dissertation.